

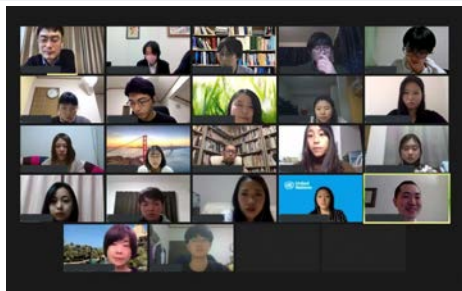


ヨコハマの国際事業の主な動きをお届けする

# YOKOHAMA INTERNATIONAL DIGEST

2021年1月15日  
January 15, 2021 Edition

【発行】横浜市国際局政策総務課  
Yokohama International Affairs Bureau, General Division  
企画担当 (Inquiries) 045-671-4700 · ki-somu@city.yokohama.jp



**国際連合日本人職員による市内学生向け3回目の講演会を開催**  
12月19日に、国連法務部（UNOLA）海洋問題海洋法課（DOALOS）法務官の武井良修様を講師にお迎えし、横浜市大国際教養学部及び国際商学部の学生15名に、「海の問題とSDGs」、大学院での研究内容やインターンシップの経験、国連に至るキャリアパス等についてご講演いただきました。詳細については[こちら](#)をご覧ください。

**UN personnel lecture series: YCU students learn about ocean issues and working at the UN**  
On December 19, the City of Yokohama International Affairs Bureau organized a [third special lecture](#), this time presented by Mr. TAKEI Yoshinobu from the Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea, Office of Legal Affairs (UNOLA DOALOS). He spoke to 15 students from the School of International Liberal Arts and the School of Economics and Business Administration at Yokohama City University about ocean-related issues and the SDGs, as well as his research in graduate school, internship experiences, and career path to the UN.

まちの日本語プラットフォーム2020

外国人・日本人が語る  
「日本語でのコミュニケーション」  
～ともに暮らし・ともに働く～

2020年12月19日（土）  
10:00～12:00 第1部 シンポジウム  
12:00～12:30 第2部 交流タイム

主催：公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)  
(よこはま日本語学習支援センター)

**「地域日本語シンポジウム・まちの日本語プラットフォーム2020」を開催**  
よこはま日本語学習支援センターが主催したシンポジウム「まちの日本語プラットフォーム2020」が12月19日にオンラインで開催されました。当日は「学校や地域」「親子」「職場」とさまざまな場面で活動されている外国人・日本人合わせて5名の皆さんに、日常のコミュニケーションの様子や工夫についてお話しいただき、76人の方々にご参加いただきました。外国人と日本人が「ともに暮らし・ともに働く」にあたり、さまざまな観点が示されました。

**Online symposium features diverse voices on communication in Japanese for inclusive community building**  
At an online symposium organized by the Yokohama NIHONGO Support Center on December 19, five Japanese and non-native residents spoke about their experiences to an audience of 76 viewers on what daily communication looks like and how to promote it in the three areas of schools and communities, parenting, and the workplace. The speakers shared their diverse viewpoints on everyday greetings, considerations for local signage, and other matters related to creating inclusive communities.

For Tokyo as well as Saitama, Chiba, and Kanagawa Prefectures

**State of Emergency declared**

Protect yourself    Protect others

Please refrain from nonessential/non-urgent outings.  
Especially refrain from outings after 8 p.m. as much as possible.  
Using remote work or staggered commuting is appreciated.

**林市長から市民の皆様への英語字幕付きメッセージ動画を配信**  
横浜市では、市内在住の外国人向けに、新型コロナウイルス感染症に関する基本的な予防対策をはじめ、相談窓口や支援策等について、ウェブサイト及び Facebook において、英語ややさしい日本語で継続的に発信しています。

感染の拡大に伴い、2020年12月24日の、市長から市民の皆様への[年末年始を迎えるにあたっての新型コロナウイルス感染症に関するメッセージ](#)と、2021年1月8日の、[緊急事態宣言の発出に伴う市民の皆様に向けたメッセージ](#)について、それぞれ英語の字幕を付けた動画の配信を行い、市内在住の外国人の方に向けて情報発信を行いました。

**Message from Mayor on COVID-19 during Year-end/New Year season**  
The City of Yokohama continues to provide information and resources in English and easy Japanese regarding COVID-19 on its website and Facebook page, including advice on basic prevention measures, call centers offering consultation services, and lists of available support measures.  
Following a rise in new cases, video messages from the Mayor have been uploaded with English subtitles, asking Yokohama residents on December 24 for their [continued cooperation in efforts to prevent the spread of COVID-19 during the Year-end and New Year season](#) as well as [following the declaration of a state of emergency](#) on January 8, and updated information regarding the declaration has been posted for foreign residents.



Public facilities and city-organized events

Facility / Event	Response
Public facilities	Generally closed by 8 p.m. (Starting January 12)
City-organized events	Assessed based on national standards
Schools	• Reinforce preventive measures, <b>no temporary closures.</b> • Infection risks assessed for club activities and events.
Coming-of-age ceremonies (Jan 11)	Held at <b>venues with rigorous preventive measures in place</b> and will be streamed online.

1月8日に配信した市長メッセージ動画内のパネル（英訳版）